

**LUFTFARTSOVERENSKOMST
MELLEM
KONGERIGET DANMARKS REGERING
OG
REPUBLIKKEN ARGENTINAS REGERING**

Kongeriget Danmarks og Republikken Argentinas Regering, i det følgende benævnt de kontraherende parter,

som er deltagere i Konventionen om International Civil Luftfart, der åbnedes for undertegnelse i Chicago den 7. december 1944, og som respekterer principperne i andre multilaterale instrumenter, som begge parter har tilsluttet sig, og

som ønsker at indgå en overenskomst med det formål at etablere luftruter mellem deres respektive territorier, er herved blevet enige om følgende:

**ARTIKEL I
Definitioner**

I denne overenskomst skal, med mindre sammenhængen kræver andet,

- a) udtrykket »luftfartsmyndigheder« betyde for så vidt angår Republikken Argentina, Ministeriet for Offentlige Arbejder og Tjenester – Transportsekretariatet – Den Nationale Ledelse for Kommerciel Luftfart – og/eller enhver person eller ethvert organ, som er bemyndiget til at udøve enhver funktion, der for tiden varetages af det nævnte ministerium eller lignende funktioner, og for så vidt angår Danmark, Kongeriget Danmarks Ministerium for Offentlige Arbejder og/eller enhver person eller ethvert organ, som er bemyndiget til at udøve enhver funktion, der for tiden varetages af det nævnte ministerium for offentlige arbejder eller lignende funktioner.
- b) udtrykket »udpeget luftfartsselskab« betyder et luftfartsselskab, som en kontraherende part ved skreven kundgørelse til den anden kontraherende part, i overensstemmelse med artikel 3 i denne overenskomst, skal have udpeget til at drive lufttrafik på ruterne specificeret i tillæggene hertil.

**AIR TRANSPORT AGREEMENT ON
SCHEDULED SERVICES BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF
DENMARK AND THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF ARGENTINA**

The Government of the Kingdom of Denmark and the Government of the Republic of Argentina hereinafter described as the Contracting Parties,

Being Parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the 7th day of December, 1944, as well as in respect of the principles to which both Parties have adhered in other multilateral instruments, and

Desiring to conclude an agreement for the purpose of establishing air services between their respective territories, hereby agree as follows:

**ARTICLE I
Definitions**

For the purpose of the present Agreement, unless the context otherwise requires:

- a) the term "aeronautical authorities" means in the case of Denmark, the Ministry of Public Works of the Kingdom of Denmark and/or any person or body authorized to perform any function exercised at present by the said Board of Civil Aviation and, in the case of the Republic of Argentina, the Ministry of Public Works and Services – Secretariate of Transportation – National Direction of Commercial Air Transportation – and/or any person or body authorized to perform any function exercised at present by the said Ministry;
- b) the term "designated airline" means an airline which one Contracting Party shall have designated, by written notification to the other Contracting Party, in accordance with Article 3 of the present Agreement, for the operation of the air services on the routes specified in the Annexes hereto;

- c) udtrykket »territorium« i relation til en kontraherende part, betyder de landområder og territoriale farvande, som grænser op til vedkommende kontraherende part, og som står under den kontraherende parts suverænitet, overherredømme, beskyttelse, formynderskab eller administration.
- d) udtrykket »konvention« betyder Konventionen om International Civil Luftfart, som blev åbnet for undertegnelse i Chicago den 7. december 1944, og som indbefatter et hvilket som helst tillæg vedtaget i henhold til denne konventions artikel 90 og enhver ændring af tillæg eller konvention i henhold til konventionens artikel 90 og 94, som er blevet vedtaget af begge kontraherende parter;
- e) udtrykket »lufttrafik«, »luftfartsselskab« og »teknisk landing« have de betydninger, der er fastsat for dem hver for sig i konventionens artikel 96;

- f) udtrykket »aftalt trafik« betyde al regelmæssig lufttrafik, der udføres på de ruter, der er angivet i denne overenskomsts tillæg;

- g) udtrykket »takst« betyde enhver betaling, fragtrate eller pris, der skal pålægges for befordring af passagerer, bagage og fragt, hvad enten den af et udpeget luftfartsselskab er pålagt mellemed så som rejseagenter og rundtursarrangører eller af et udpeget luftfartsselskab eller sådanne mellemed er pålagt passagerer og befragtere, og det inkluderer betingelserne, der bestemmer sådanne betalinger, fragtraters eller prisers gyldighed eller anvendelse samt gebyrer og kommission underordnet sådan befordring. Det ekskluderer postpriser og -betingelser.

ARTIKEL 2

Tilståelse af rettigheder

1. Begge parter tilstår gensidigt hinanden de i denne overenskomst og dens tillæg anførte privilegier, særligt tilladelse til etablering og drift af international lufttrafik af deres udpegede luftfartsselskaber på de i rutelisterne angivne ruter (i det efterfølgende benævnt henholdsvis »den aftalte trafik« og »de angivne ruter«).

2. Ifølge bestemmelserne i denne overenskomst skal det af hver kontraherende part udpegede luftfartsselskab have følgende rettigheder:

c) the term "territory" in relation to a Contracting Party means the land areas and territorial waters adjacent thereto under the sovereignty, suzerainty, protection, trusteeship or administration of that Contracting Party;

d) the term "Convention" means the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944, and includes any Annex adopted under Article 90 of that Convention and any amendment of the Annexes or Convention under Articles 90 and 94 thereof, which have been adopted by both Contracting Parties;

e) the term "air services", "international air service", "airline" and "stop for non traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Convention;

f) the term "agreed services" means any scheduled air service operated on the routes specified in the Annexes to the present Agreement;

g) the term "tariff" means any fare, freight rate or price to be charged for the carriage of passengers, baggage and cargo whether charged by a designated airline to intermediaries such as travel agents and tour promoters or charged by a designated airline or such intermediaries to passengers and shippers, and includes the conditions governing the availability or applicability of such fares, freight rates or prices and the charges and commissions ancillary to such carriage. It excludes mail prices and conditions.

ARTICLE 2

Granting of rights

1. Both Parties grant mutually the privileges specified in this Agreement and its Annexes, specially to allow the establishment and operation of international air services by their designated airlines on the specified routes of the Route Schedules (hereinafter called "agreed services" and "specified routes" respectively).

2. According to the provisions of the present Agreement, the designated airline of each Contracting Party shall have the following rights:

- a) at overflyve den anden kontraherende parts territorium uden landing
- b) at foretage tekniske landinger på det nævnte territorium
- c) det af hver kontraherende part udpegede luftfartsselskab skal have ret til, under forbehold af bestemmelserne i denne overenskomst, og mens en aftalt trafik på en angiven rute drives, at foretage landinger på den anden kontraherende parts territorium på de pladser, der er angivet for denne rute i rutelinien, med det formål at optage og afsætte passagerer, fragt og post i international trafik, særskilt eller i kombination.

3. Intet i denne artikels stk. 1 skal anses for at give den ene kontraherende parts luftfartsselskab ret til på den anden kontraherende parts territorium at optage passagerer, fragt og post, som befordres mod vederlag eller leje, og som er bestemt for en anden plads på denne kontraherende parts territorium.

ARTIKEL 3

Udpegning af luftfartsselskab

1. Hver kontraherende part skal have ret til skriftligt over for den anden kontraherende part at udpege et luftfartsselskab med det formål at drive den aftalte trafik.

2. Ved modtagelse af en sådan udpegning skal den anden kontraherende part gennem sine luftfartsmyndigheder under forbehold af bestemmelserne i denne artikels stk. 3 og 4 ufortøvet give det udpegede luftfartsselskab den behørig driftstilladelse.

3. En kontraherende parts luftfartsmyndigheder kan forlange, at det af den anden kontraherende part udpegede luftfartsselskab godtgør over for dem, at det er i stand til at opfylde de vilkår, som stilles i henhold til de love og bestemmelser, der normalt og med rimelighed anvendes af sådanne myndigheder for udførelse af international kommerciel lufttrafik på en måde, der ikke er i uoverensstemmelse med konventionen.

4. Hver kontraherende part skal have ret til gennem skriftlig kundgørelse til den anden part at erstatte det udpegede luftfartsselskab med et andet. Det nye udpegede luftfartsselskab skal have samme rettigheder og skal være underlagt samme pligter som det luftfartsselskab, det erstatter.

- a) to fly without landing across the territory of the other Contracting Party;
- b) to make stops in the said territory for non-traffic purposes.
- c) the designated airline of each Contracting Party shall have the right, subject to the provisions of this Agreement, and while operating an agreed service on a specified route, to make stops in the territory of the other Contracting Party on the points specified for that route in the Route Schedule for the purpose of taking on and putting down international traffic of passengers, cargo and mail, separately or in combination.

3. Nothing in paragraph 1) of this Article shall be deemed to confer on the airline of one Contracting Party the privilege of taking up, in the territory of the other Contracting Party, passengers, cargo and mail carried for remuneration or hire and destined for another point in the territory of that Contracting Party.

ARTICLE 3

Designation of airline

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party one airline for the purpose of operation the agreed services.

2. On receipt of such designation, the other Contracting Party, through its aeronautical authorities shall, subject to the provisions of paragraphs 3) and 4) of this Article, grant without undue delay to the airline designated the appropriate operating authorization.

3. The aeronautical authorities of one Contracting Party may require an airline designated by the other Contracting Party to satisfy them that it is qualified to fulfill the conditions prescribed under the laws and regulations normally and reasonably applied by them in a manner not inconsistent with the Convention to the operation of international commercial air services.

4. Each Contracting Party shall have the right to substitute, by means of a notification in writing to the other Party, the designated airline. The new designated airline shall have the same rights and shall be subject to the same duties as the airline it substitutes.

ARTIKEL 4

Tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af rettigheder

1. Hver kontraherende part forbeholder sig retten til i overensstemmelse med dens interne lovgivning at tilbageholde eller tilbagekalde de privilegier, der er henvist til i denne overenskomsts artikel 3 stk. 1 og 2 i forbindelse med et af den anden kontraherende part udpeget luftfartsselskab, eller til at iværksætte sådanne vilkår, som den måtte anse for nødvendige i luftfartsselskabets udøvelse af disse privilegier i ethvert tilfælde, hvor den ikke finder det godtgjort, at en væsentlig del af ejendomsretten til og den effektive kontrol med det pågældende luftfartsselskab beror hos den kontraherende part, der udpeger luftfartsselskabet, eller hos denne kontraherende parts statsborgere.

2. Hver kontraherende part forbeholder sig retten til at suspendere et af den anden kontraherende part udpeget luftfartsselskabs udøvelse af de i stk. 1 nævnte privilegier eller til at pålægge sådanne vilkår, som den måtte anse for nødvendige for et luftfartsselskabs udøvelse af disse privilegier i ethvert tilfælde, hvor det pågældende luftfartsselskab undlader at overholde love og bestemmelser, som er udfærdiget af den kontraherende part, der tilstår de privilegier, eller på anden måde undlader at operere i overensstemmelse med betingelserne foreskrevet i denne overenskomst. Med mindre øjeblikkelig suspension eller pålæggelse af vilkår er af væsentlig betydning for at forhindre yderligere overtrædelser af love og bestemmelser eller af hensyn til lufttransportsikkerheden, forudsættes at denne rettighed kun udøves efter samråd med den anden kontraherende part.

ARTIKEL 5

Luftfartsselskabernes repræsentation

1. Hver kontraherende part skal på grundlag af gensidighed give det af den anden kontraherende part udpegede luftfartsselskab ret til på dens territorium at opretholde kontorer og det administrative, forretningsmæssige og tekniske personale, som måtte være nødvendigt for at imødekomme det pågældende udpegede luftfartsselskabs behov.

2. Hver kontraherende part skal give al assistance og alle faciliteter til de nævnte kontorer og det nævnte personale.

ARTICLE 4

Revocation, suspension and limitation of rights

1. Each Contracting Party reserves the right, according to its internal legislation, to withhold or revoke the privileges referred to in paragraphs 1) and 2) of Article 3 of this Agreement relating to an airline designated by the other Contracting Party, or to impose such conditions as it may deem necessary in the exercise by an airline of these privileges, in any case where it is not satisfied that substantial ownership and effective control of that airline are vested in the Contracting Party designating the airline or in its nationals.

2. Each Contracting Party reserves the right to suspend the exercise by the designated airline of the other Contracting Party of the privileges, referred to in paragraph 1) above mentioned or to impose such conditions as it may deem necessary in the exercise by an airline of those privileges, in any case where the airline fails to comply with the laws and regulations of the Contracting Party granting those privileges or otherwise fails to operate in accordance with the conditions prescribed in this Agreement, provided that unless immediate suspension or imposition of conditions is essential to prevent further infringements of laws and regulations or by reasons of air navigation security, this right shall be exercised only after consultation with the other Contracting Party.

ARTICLE 5

Airline representation

1. Each Contracting Party shall grant to the airline of the other Contracting Party, on the basis of reciprocity, the right to maintain in its own territory, offices and administrative, commercial and technical personnel that may be required to comply with the demands of the designated airline.

2. Each Contracting Party shall give all the assistance and facilities to the mentioned offices and personnel.

ARTIKEL 6

Anerkendelse af certifikater og beviser

1. Luftdygtighedsbeviser, duelighedsbeviser og certifikater som er udstedt eller gjort gyldige af den ene af de kontraherende parter, skal anerkendes som gyldige af den anden kontraherende part med henblik på driften af den aftalte trafik.

2. Hver kontraherende part skal dog have ret til, for så vidt angår flyvninger inden for dens eget territorium, ikke at anerkende som gyldige de duelighedsbeviser og certifikater, der er udstedt til dens egne statsborgere eller gjort gyldige af en anden stat.

ARTIKEL 7

Benyttelse af lufthavnsfaciliteter og -installationer

1. Hvad angår afgifter for benyttelse af lufthavnsfaciliteter og -installationer påtager begge parter sig at efterkomme bestemmelserne i artikel 15 i Chicagokonventionen af 1944.

2. Ingen af de kontraherende parter tilstår sit eget luftfartsselskab eller noget andet luftfartsselskab noget fortrin i forhold til det af den anden kontraherende part udpegede luftfartsselskab ved anvendelsen af bestemmelser vedrørende told, immigration og karantæne og lignede ved benyttelse af civile lufthavne, luftveje og andre faciliteter og tjenester under dens kontrol.

ARTIKEL 8

Anvendelse af love

1. En kontraherende parts love og forskrifter vedrørende adgang til eller afgang fra dens territorium af luftfartøjer anvendt i international luftfart eller vedrørende sådanne luftfartøjers navigering, mens det befinder sig inden for dens territorium, skal finde anvendelse på den anden kontraherende parts udpegede luftfartsselskab og skal efterkommes af sådant luftfartøj ved indflyvning til eller afgang fra, eller mens det er på den første kontraherende parts territorium.

2. En kontraherende parts love og forskrifter vedrørende et luftfartøjs indflyvning til, ophold i eller afgang fra dens territorium med passagerer, besætning eller fragt, så som forskrifter vedrørende indrejse, klarering, immigration, pas, told og karantæne, skal efterkommes af så-

ARTICLE 6

Recognition of certificates and licences

1. Certificates of airworthiness, certificates of competency and licences issued or rendered valid by one Contracting Party and still in force, shall be recognized as valid by the other Contracting Party for the purpose of operating the agreed services.

2. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognize, for the purpose of flight above its own territory, certificates of competency and licences granted to its own nationals or rendered valid by another State.

ARTICLE 7

Utilization of airport facilities and services

1. As regards charges for the use of airport facilities and services, both Parties undertake to comply with the provisions set forth in Article 15 of the Chicago Convention of 1944.

2. Neither of the Contracting Parties shall give a preference to its own or any other airline over the designated airline of the other Contracting Party in the application of its customs, immigration, quarantine and similar regulations or in the use of airports, airways and other facilities under its control.

ARTICLE 8

Applications of laws

1. The laws and regulations of one Contracting Party relating to the admission to or departure from its territory of aircraft engaged in international air services or to the navigation of such aircraft while within its territory, shall be applied to the aircraft of the airline designated by the other Contracting Party, and shall be complied with by such aircraft upon entering or departing or while within the territory of the first Contracting Party.

2. The laws and regulations of one Contracting Party as to the entrance into, stay within or departure from its territory of passengers, crew or cargo of aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, immigration, passports, customs and quarantine shall be complied with

dant luftfartøj ved indflyvning til eller afgang fra eller, mens det er på den første kontraherende parts territorium.

ARTIKEL 9

Fritagelse for toldafgifter

1. Luftfartøjer, der benyttes i international trafik af hver kontraherende parts udpegede luftfartsselskab, såvel som deres sædvanlige udstyr, reservedele, beholdninger af brændstof og smørelie samt luftfartøjsforråd (herunder levnedsmidler, drikkevarer og tobak) om bord i sådanne fartøjer skal ved ankomsten til den anden kontraherende parts territorium være fritaget for samtlige toldafgifter, forbrugsafgifter, undersøgelsesgebyrer og andre afgifter eller skatter, forudsat at sådant udstyr og sådanne forsyninger forbliver om bord i luftfartøjet, indtil de genduføres.

2. Brændstof og smørelie, reservedele, sædvanligt udstyr og forsyninger om bord i luftfartøjet, som indføres i eller tages om bord i luftfartøjet på den ene kontraherende parts territorium af eller på den anden kontraherende parts territorium udpegede luftfartsselskabs vegne og som udelukkende er beregnet til anvendelse i forbindelse med driften af den internationale trafik skal, med undtagelse af afgifter for ydet tjeneste, være fritaget for de samme toldafgifter, forbrugsafgifter, undersøgelsesgebyrer og andre afgifter eller skatter, som er pålagt på den første kontraherende parts territorium, selv om disse forsyninger skal anvendes på dele af den rejse, der foregår over territoriet til den kontraherende part, hvor de er indført eller taget om bord. Det ovenfor omhandlede materiel kan kræves under toldopsyn og -kontrol.

3. De udpegede luftfartsselskaber kan, inden for fritagelsesordningen anført i denne artikels stk. 2, i den anden parts lufthavn eller lufthavne og under toldkontrol opbevare de nødvendige mængder brændstof, smørelie, reservedele, sædvanligt udstyr og luftfartøjsforråd, indført fra hver parts territorium eller fra tredje landes territorium og udelukkende bestemt til anvendelse for luftfartøjer, passagerer, bagage, post og fragt befordret af det af den anden part udpegede luftfartsselskabs luftfartøjer.

4. Trykt reklamemateriale så som annoncer, kataloger, prislister, handelsmeddelelser, tidstabeller, trafikdokumenter, turist- og an-

upon entrance into or departure from, or while within the territory of the first Contracting Party.

ARTICLE 9

Exemption from customs duties

1. Aircraft operated on international services by the designated airline of either Contracting Party, as well as their regular equipment, spare parts, supplies of fuels and lubricants, and aircraft stores (including food, beverages and tobacco) on board such aircraft shall be exempt from all customs duties, excise taxes, inspection fees and other duties or taxes on arriving in the territory of the other Contracting Party, provided that such equipment and supplies remain on board aircraft up to such time as they are re-exported.

2. Fuel, lubricants, spare parts, regular equipment and aircraft stores introduced into or taken on board aircraft in the territory of one Contracting Party by, or on behalf of a designated airline of the other Contracting Party and national services shall, with the exception of charges corresponding to the service performed, be exempt from the same customs duties, excise taxes, inspection fees and other duties or taxes imposed in the territory of the first Contracting Party, even when these supplies are to be used on the parts of the journey performed over the territory of the Contracting Party in which they are introduced into or taken on board. The materials referred to above may be required to be kept under customs supervision and control.

3. The designated airlines, within the exemption regime provided in paragraph 2 of this Article, may store in the airport or airports of the other Party and under customs control, the necessary amounts of fuel, lubricants, spare parts, regular equipment and aircraft stores, introduced from the territory of each Party or from third States and destined for the exclusive use of the aircraft, passengers, baggage, mail and cargo carried by the aircraft of the airline designated by the other Party.

4. Printed promotional material, such as advertisements, catalogues, price lists, trade notices, time tables, traffic documents, or tourist

det oplysende materiale (inklusive plakater), indført til den ene kontraherende parts territorium af eller på vegne af et af den anden kontraherende part udpeget luftfartselskab, og som udelukkende er beregnet til reklameaktiviteter for international lufttrafik, skal være fritaget for de samme toldafgifter, forbrugsafgifter, undersøgelsesafgifter og andre afgifter eller skatter pålagt på den første kontraherende parts territorium.

ARTIKEL 10

Finansielle bestemmelser

1. Hvert af de udpegede luftfartsselskaber skal, når krævet og uden restriktioner, have ret til at omveksle og tilbageføre oversøisk de lokale indtjente beløb, som overstiger de lokale udgifter. Omregningen og tilbageførslen skal ske på grundlag af de officielle valutakurser for løbende betalinger eller, hvor der ikke findes officielle valutakurser, til de aktuelle valutamarkedssatser for løbende betalinger i overensstemmelse med love og bestemmelser i hvert land.

2. Når betalingssystemet mellem de kontraherende parter er underkastet en særlig aftale, skal denne aftale finde anvendelse.

ARTIKEL 11

Sikkerhedsbetingelser

1. Hver part skal kræve, at operatører af flyvemaskiner under deres registrering skal handle i overensstemmelse med de relevante bestemmelser om lufttrafiksikkerhed fastslået af Den Internationale Civile Luftfartsorganisation.

2. Hver part bekræfter sin forpligtelse til at handle i overensstemmelse med Konventionen angående lovovertrædelser og visse andre handlinger begået ombord i luftfartøjer, undertegnet i Tokyo den 14. december 1963; Konventionen om Bekæmpelse af Ulovlig Bemægtigelse af Luftfartøjer, undertegnet i Haag den 16. december 1970; og Konventionen til Bekæmpelse af Ulovlige Handlinger mod den Civile Luftfarts Sikkerhed, undertegnet i Montreal den 23. september 1971.

3. Hver part kan anmode om gennemførelse af konsultationer angående sikkerhedsstandarder anvendt af den anden part i forbindelse med luftfartsfaciliteter, besætninger,

and other informative material (including posters) introduced into the territory of one Contracting Party, by or on behalf of, the designated airline of the other Contracting Party and intended solely for promotional activity for international services shall be exempt from the same customs duties, excise taxes, inspection fees and other duties or taxes imposed in the territory of the first Contracting Party.

ARTICLE 10

Financial provisions

1. Each designated airline shall have the right to convert and remit overseas, when demanded and without restrictions, local revenues in excess of sums locally disbursed. Conversion and remittance shall be effected on the basis of the official exchange rates for current payments, or where there are no official exchange rates, at the prevailing foreign exchange market rates for current payments according to the laws and regulations of each country.

2. Whenever the payments system between Contracting Parties is governed by a special agreement, such agreement shall apply.

ARTICLE 11

Security conditions

1. Each Party shall require that operators of aircraft of its registration should act in conformity with the relevant provisions on aviation safety established by the International Civil Aviation Organization.

2. Each Party reaffirms its engagement to act according to the provisions of the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September, 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizures of Aircraft, signed at The Hague on 16 December, 1970; and the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September, 1971.

3. Each Party may request the accomplishment of consultations concerning security standards kept by the other Party relating to aeronautical facilities, crews, aircraft and operation

luftfartøjer og drift af de udpegede luftfartsselskaber. Hvis den ene part efter disse konsultationer mener, at den anden part ikke har eller ikke effektivt administrerer sikkerhedsstandarder og -betingelser på disse områder, der mindst svarer til de minimumsstandarder, der måtte blive fastslået i kraft af konventionen, skal den anden part gøres bekendt med resultaterne af sådanne overvejelser, og med de foranstaltninger, der er nødvendige for at efterkomme sådanne minimumsstandarder, og så vidt det er praktisk muligt, skal den anden part tage passende korrigerende foranstaltninger. Hver part forbeholder sig ret til, hvis konsultationer er blevet afholdt uden tilfredsstillende resultat, at tilbageholde, tilbagekalde eller begrænse et af den anden part udpeget luftfartsselskabs driftstilladelse, hvis den anden part ikke tager passende forholdsregler inden for et rimeligt tidsrum.

4. Hver part skal give den bedst mulige assistance til den anden part for at forhindre ulovlig bemægtigelse af luftfartøjer, sabotage mod sådanne luftfartøjer, lufthavne og luftfartsfaciliteter, trusler mod flysikkerheden; skal ofre den største opmærksomhed på enhver bestemmelse forelagt af den anden part vedrørende indførelse af særlige sikkerhedsregler for dens luftfartøjer eller passagerer for at konfrontere en særlig trussel og skal i tilfælde af ulykker eller trusler om bemægtigelse eller sabotage imod luftfartøjer, lufthavne eller luftfartsfaciliteter, hjælpe den anden part ved at lette kommunikationen, således at sådanne tilfælde kan standses på en sikker og hurtig måde.

ARTIKEL 12

Forskrifter for klarering ved indrejse

1. Passagerer i transit over en af de kontraherende parters territorium skal kun være undergivet en meget enkel told- og immigrationskontrol undtagen for så vidt angår sikkerhedsforholdsregler mod vold og luftkapring.

2. Bagage og fragt i direkte transit skal være undtaget fra toldafgifter og andre tilsvarende skatter.

for the designated airlines. If after those consultations one Party considers that the other Party neither keeps nor administers efficiently security standards and requirements in these fields at least equal to the minimal standards which might be established by virtue of the Convention, the other Party shall be notified of the results of such considerations, and the measures which shall be necessary to comply with such minimal standards, and, as far as practicable, the other Party shall take appropriate corrective measures. Each Party reserves the right, if consultations have been held without satisfactory results, to withhold, revoke or limit the operating authorization of the airline designated by the other Party if the other Party does not take appropriate measures within a reasonable time.

4. Each Party shall give the greatest possible assistance to the other Party in order to prevent unlawful seizure of aircraft, sabotage against such aircraft, airports and air navigation facilities, threats to aviation safety; shall give the greatest attention to any requirement submitted by the other Party relating to the adoption of special safety measures for its aircraft or passengers in order to confront a specific threat and in case of incidents or threats of seizure or sabotage against aircraft, airports or air navigation facilities, shall assist the other Party facilitating the communications so as to put an end to such incidents in a safe and expeditious way.

ARTICLE 12

Entry clearance regulations

1. Passengers in transit across the territory of either Contracting Party shall be subject to no more than a very simplified customs and immigration control, except in respect of security measures against violence and air piracy.

2. Baggage and cargo in direct transit shall be exempt from duties and other similar taxes.

ARTIKEL 13

Betingelser for lufttrafikdrift

1. Der skal være rimelige og lige muligheder for begge kontraherende parters udpegede luftfartsselskaber til at drive lufttrafik på de angivne ruter.
2. Ved driften af aftalt lufttrafik udført af hver kontraherende parts udpegede luftfartsselskab skal det af den anden kontraherende part udpegede luftfartsselskabs interesser tages i betragtning, således at den lufttrafik, som sidstnævnte luftfartsselskab driver på samme ruter eller dele deraf, ikke påvirkes utilbørligt.

ARTIKEL 14

Bestemmelser vedrørende kapacitet

1. Den aftalte trafik, der udøves af et udpeget selskab, skal have det primære formål at tilvejebringe en kapacitet, der er tilpasset de løbende og med rimelighed forventede behov med hensyn til befordring af passagerer, post og fragt, der kommer fra eller er bestemt for territoriet tilhørende den kontraherende part, som har udpeget luftfartsselskabet.
2. Bestemmelserne om befordring af passagerer, fragt og post optaget på pladser på de angivne ruter på territorier uden for de kontraherende parters territorier skal udøves i overensstemmelse med de generelle principper, hvorefter kapaciteten skal tilpasses:
 - a) de primære trafikbehov til og fra det territorium, der tilhører den kontraherende part, som har udpeget luftfartsselskabet;
 - b) de subsidiære trafikbehov i området, gennem hvilket ruten passerer, under hensyntagen til andre ruter oprettet af luftfartsselskaber i de stater, som området omfatter, og
 - c) supplerende behov for hele driften af luftfartsselskabet.
3. Før den aftalte trafiks start og for enhver senere kapacitetsændring skal de kontraherende parters luftfartsmyndigheder være enige om den praktiske gennemførelse af principperne i stk. 1 og 2 i denne artikel vedrørende driften af de udpegede luftfartsselskabers aftalte trafik.

ARTICLE 13

Conditions of air services operations

1. There shall be fair and equal opportunities for the designated airlines of both Contracting Parties to operate air services on the specified routes.
2. In the operations of agreed services performed by the designated airline of each Contracting Party, the interest of the designated airline of the other Contracting Party shall be taken into account, so as not to affect unduly the air services which the latter airline operates on the whole or part of the same routes.

ARTICLE 14

Capacity provisions

1. The agreed services provided by a designated airline shall keep as a principal objective the provision of capacity adequate to current and reasonably anticipated requirements for the carriage of passengers, mail and cargo, originating from or destined for the territory of the Contracting Party designating the airline.
2. The provisions for the carriage of passengers, cargo and mail taken on at points on the specified routes in territories other than the territories of the Contracting Parties shall be done in accordance with the general principle that capacity shall be related to:
 - a) Primary traffic demands to and from the territory of the Contracting Party that has designated the airline;
 - b) Subsidiary traffic demands of the area through which the airline passes, taking into account other transport services established by airlines of the States comprising the area, and;
 - c) Complementary demands of the whole operation of the airline.
3. Prior to the start of the agreed services and for any ulterior modification of capacity, the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall agree on the practical implementation of the principles of the preceding paragraphs of the present Article concerning the operations of the agreed services by the designated airlines.

ARTIKEL 15

Godkendelse af fartplaner

1. Det af en af de kontraherende parter udpegede luftfartsselskab skal forelægge sit program for den anden kontraherende parts luftfartsmyndigheder mindst TREDIVE (30) dage før påbegyndelsen af driften/den planlagte drift. Programmet skal indeholde tidstabeller, trafikfrekvenser og de typer luftfartsselskaber, der vil blive anvendt.
2. Enhver ændring, der på et senere tidspunkt bliver foretaget, skal meddeles luftfartsmyndighederne.

ARTIKEL 16

Takster

1. De takster, som skal anvendes af det af en kontraherende part udpegede luftfartsselskab for befordring til eller fra den anden kontraherende parts territorium, skal fastsættes på et rimeligt niveau under behørig hensyntagen til alle i betragtning kommende faktorer, herunder driftsomkostninger og andre luftfartsselskabers takster.
2. De i denne artikels stk. 1 omhandlede takster skal så vidt muligt aftales af de udpegede luftfartsselskaber efter konsultation med de øvrige luftfartsselskaber, der driver ruten eller dele deraf, og en sådan aftale skal, såfremt det er muligt, indgås ved anvendelse af Den Internationale Sammenslutning af Luftfartsselskabers (IATA) takstfastsættelsesprocedure.
3. De således fastsatte takster skal forelægges de kontraherende parters luftfartsmyndigheder til godkendelse mindst HALVFEM (90) dage før deres foreslåede ikrafttræden. I særlige tilfælde kan denne tidsfrist forkortes, forudsat at de nævnte myndigheder samtykker heri.
4. Denne godkendelse kan gives udtrykkeligt. Hvis ingen af luftfartsmyndighederne har givet udtryk for misbilligelse inden TREDIVE (30) dage fra forelæggelsesdatoen i overensstemmelse med denne artikels stk. 3, skal disse takster anses for godkendt. I tilfælde af, at forelæggelsesfristen forkortes, som omtalt i stk. 3, kan luftfartsmyndighederne enes om, at den frist, inden for hvilken der skal gives udtryk for eventuel misbilligelse,

ARTICLE 15

Approval of flight schedules

1. The airline designated by one Contracting Party shall submit its traffic programme to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at least THIRTY (30) days prior to the beginning of the operation/planned operations. The programme shall include the timetables, the frequency of the services and the types of aircraft to be used.
2. Each alteration made at a later date shall be communicated to the aeronautical authorities.

ARTICLE 16

Tariffs

1. The tariffs to be charged by the designated airline of one Contracting Party for carriage to or from the territory of the other Contracting Party shall be established at reasonable levels, due regard being paid to all relevant factors, including cost of operation, reasonable profit and the tariffs of other airlines.
2. The tariffs referred to in paragraph 1) of this Article shall, if possible, be agreed by the designated airlines, after consultation with the other airlines operating over the whole or part of the route, and such agreement shall, wherever possible, be reached by the use of the procedures of the International Air Transport Association for the working out of tariffs.
3. The tariffs so agreed shall be submitted for the approval of the aeronautical authorities of the Contracting Parties at least NINETY (90) days before the proposed date of their introduction. In special cases, this period may be reduced, subject to the agreement of the said authorities.
4. This approval may be given explicitly. If neither of the aeronautical authorities has expressed disapproval within THIRTY (30) days from the date of submission, in accordance with paragraph 3) of this Article, these tariffs shall be considered as approved. In the event of the period for submission being reduced, as provided for in paragraph 3) the aeronautical authorities may agree that the period within which any disapproval must be notified shall be less than THIRTY (30) days.

5. Såfremt der ikke kan opnås enighed om en takst i henhold til denne artikels stk. 2, eller såfremt en luftfartsmyndighed i løbet af den periode, der finder anvendelse i henhold til denne artikels stk. 4, underretter den anden luftfartsmyndighed om sin misbilligelse af en takst, der er aftalt i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2, skal de kontraherende parter luftfartsmyndigheder efter drøftelse med enhver anden stats luftfartsmyndigheder, hvis råd de anser for nyttige, søge at fastsætte taksten ved indbyrdes aftale.

ARTIKEL 17

Forbudte områder

Hver part kan, grundet militær nødvendighed eller almindelig sikkerhed, begrænse eller forbyde det af den anden part udpegede luftfartsselskabs luftfartøjer flyvning over visse områder af dets territorium, på betingelse af at sådanne begrænsninger eller forbud ligeledes gælder det af den første part udpegede luftfartsselskabs luftfartøjer eller tredje landes luftfartsselskaber, der driver internationale rute-flyvning; alt dette ifølge konventionens artikel 9.

ARTIKEL 18

Udveksling af statistikker

Hver af de kontraherende parter luftfartsmyndigheder skal efter anmodning tilsende den anden kontraherende parts luftfartsmyndigheder sådant periodisk eller andet statistisk materiale, som med rimelighed kan kræves med henblik på at vurdere kapaciteten, som af den førstnævnte kontraherende parts udpegede luftfartsselskab er indsat i den aftalte trafik. Sådant materiale skal omfatte alle oplysninger, der er nødvendige for at fastslå omfanget af den trafik, som luftfartsselskabet udfører i den aftalte trafik, samt sådan trafiks oprindelses- og bestemmelsessted.

5. If a tariff cannot be agreed in accordance with paragraph 2) of this Article, or if, during the period applicable in accordance with paragraph 4) of this Article, one aeronautical authority gives the other aeronautical authority notice of this disapproval of any tariff agreed in accordance with the provisions of paragraph 2), the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall, after consultation with the theless, a tariff shall not be prolonged by virtue of this paragraph for more than twelve months after the date on which it otherwise would have expired.

ARTICLE 17

Prohibited areas

Each Party may, for reasons of military necessity or public safety, restrict or prohibit the flights of the aircraft of the designated airline of the other Party across certain areas of its territory, provided that such restrictions or prohibitions are equally applied to the aircraft of the designated airline of the first Party or of the airlines of third States operating scheduled international air services, all this according to Article 9 of the Convention.

ARTICLE 18

Exchange of statistics

The aeronautical authorities of either Contracting Party shall supply to the aeronautical authorities of the other Contracting Party at the latter's request such periodic or other statements of statistics as may be reasonably required for the purpose of reviewing the capacity provided on the agreed services by the designated airline of the first Contracting Party. Such statements shall include all information required to determine the amount of traffic carried by the airline and the origin and destination of such traffic on the agreed services.

ARTIKEL 19

De udpegede luftfartsselskabers lovovertrædelser

Overtrædelser af luftfartsregler, begået af det af den ene kontraherende parts udpegede luftfartsselskabs personale, skal meddeles denne kontraherende parts luftfartsmyndigheder af luftfartsmyndighederne hos den kontraherende part, på hvis territorium overtrædelser er blevet begået. Såfremt overtrædelser antager en alvorlig karakter, skal sådan myndighed have ret til at kræve indførelse af passende forholdsregler.

ARTIKEL 20

Konsultationer og ændringer

1. I det nære samarbejdes ånd skal de kontraherende parter luftfartsmyndigheder fra tid til anden rådføre sig med hinanden med henblik på at sikre gennemførelsen og den tilfredsstillende overholdelse af bestemmelserne i denne overenskomst og tillæggene hertil.

2. Hver kontraherende part kan anmode om konsultation, som kan foregå mundtlig eller skriftligt og skal begynde inden for et tidsrum af HALVFEM (90) dage fra modtagelsen af anmodningen, med mindre begge kontraherende parter enes om en forlængelse af dette tidsrum.

3. Såfremt en af de kontraherende parter finder det ønskeligt at ændre vilkårene i denne overenskomst, kan den anmode om konsultation med den anden kontraherende part. En sådan konsultation, som kan finde sted mellem luftfartsmyndighederne, og som kan være mundtlig eller skriftlig, skal begynde inden for et tidsrum af TRES (60) dage fra datoen for anmodningen. Alle således aftalte ændringer skal træde i kraft, når de er bekræftede ved udveksling af diplomatiske noter.

4. Ændringer i denne overenskomsts tillæg kan ske ved direkte aftale mellem de kontraherende parter luftfartsmyndigheder.

ARTICLE 19

Offences of the designated airlines

Offences to air navigation regulations committed by the personnel of the designated airline of one Contracting Party shall be communicated to the aeronautical authorities of such Contracting Party by the aeronautical authorities of the Contracting Party in whose territory the offence has been committed. If the offence assumes a grave character such authority shall have the right to request the adoption of adequate measures.

ARTICLE 20

Consultations and amendments

1. In the spirit of close cooperation, the aeronautical authorities of the Contracting Parties shall consult each other from time to time with a view to ensuring the implementation of, and satisfactory compliance with, the provisions of the present Agreement and the Annexes hereto.

2. Either Contracting Party may request consultation, which may be through discussion or by correspondence and shall begin within a period of NINETY (90) days of the date of receipt of the request, unless both Contracting Parties agree to an extension of the period.

3. If either of the Contracting Parties considers it desirable to modify the terms of the present Agreement, it may request consultation with the other Contracting Party. Such consultation, which may be between aeronautical authorities and which may be through discussion or correspondence, shall begin within a period of SIXTY (60) days from the date of the request. Any modification so agreed shall come into effect after confirmation thereof by an exchange of diplomatic notes.

4. Modifications to the Annexes to this Agreement may be made by direct agreement between the aeronautical authorities of the Contracting Parties.

ARTIKEL 21

Bilæggelse af tvister

1. Såfremt der opstår nogen tvist angående fortolkning eller anvendelse af denne overenskomst og dens tillæg, skal parterne søge at bilægge denne ved forhandling mellem dem.

2. Dersom parterne ikke når til en løsning ved sådan forhandling, henvises tvisten til afgørelse ved en voldgiftsdomstol, der skal have følgende sammensætning og funktion:

- a) Domstolen skal bestå af tre medlemmer. Hver part skal udpege en voldgiftsmand, og den tredje skal der opnås enighed om af de to første voldgiftsmænd, på betingelse af, at den tredje voldgiftsmand ikke er statsborger hos nogen af parterne.
- b) Udpegelsen af de to første voldgiftsmænd skal ske inden for en frist af TRES (60) dage fra den dato, da den ene kontraherende part modtager en diplomatisk note med anmodning om voldgift. Den tredje voldgiftsmand skal udpeges inden for en frist af TREDIVE (30) dage fra udpegelsen af de to første.
- c) Såfremt fristerne fra foranstående stk. ikke overholdes, skal parterne i mangel af anden aftale anmode præsidenten for Organisationen for International Civil Luftfarts Råd (ICAO) om at udpege de relevante voldgiftsmænd. Såfremt nævnte præsident har en af parternes nationalitet eller på anden vis er forhindret, skal hans stedfortræder udpege voldgiftsmændene.
- d) Voldgiftsdomstolen træffer selv afgørelse om sine regler og sin procedure og skal træffe afgørelse ved stemmeflertal inden for et tidsrum af TREDIVE (30) dage fra datoen for dens etablering. Denne frist kan forlænges ved aftale mellem begge parter.
- e) Voldgiftsdomstolens afgørelser skal være bindende for begge parter. Hver part skal afholde udgifterne til sin egen voldgiftsmand. Udgifterne til den tredje voldgiftsmand skal deles ligeligt.

ARTICLE 21

Settlement of disputes

1. If any dispute arises relating to the interpretation or application of the present Agreement and its Annexes, the Parties shall endeavour to settle it by negotiation between themselves.

2. If the Parties fail to reach a settlement by such negotiations, the dispute shall be submitted to the decision of an Arbitral Tribunal, which shall have the following composition and functions:

- a) The Tribunal shall be formed by three members. Each Party shall nominate an arbitrator and the third one shall be agreed upon by the two arbitrators so chosen, provided that such third arbitrator shall not be a national of any of the Parties.
- b) The nomination of the first two arbitrators shall be done within a period of SIXTY (60) days from the date of receipt by either Contracting Party of a diplomatic note requesting arbitration. The third arbitrator shall be nominated within a period of THIRTY (30) days following the nomination of the first two.
- c) If the periods of the preceding clause are not complied with, the Parties, in lack of another agreement, shall request the President of the Council of the International Civil Aviation Organization (ICAO) to appoint the relevant arbitrators. If the said President has the nationality of one of the Parties or is otherwise prevented from acting, his substitute shall appoint the arbitrators.
- d) The Arbitral Tribunal shall adopt its own rules and regulations and shall give its decision by majority vote, within a period of THIRTY (30) days as from the date of its establishment. This period may be extended upon agreement of both Parties.
- e) The decisions of the Arbitral Tribunal shall be obligatory to both Parties. Each Party shall pay the expenses of its arbitrator. The expenses of the third arbitrator shall be equally shared.

ARTIKEL 22

Modifikationer gennem multilaterale overenskomster

Såfremt en multilateral overenskomst om lufttransport træder i kraft med hensyn til begge kontraherende parter, skal denne overenskomst ændres således, at den kommer i overensstemmelse med bestemmelserne i en sådan konvention.

ARTIKEL 23

Registreringer

Denne overenskomst og enhver ændring heri skal registreres i Organisationen for International Civil Luftfart.

ARTIKEL 24

Overenskomstens ikrafttræden

1. Denne overenskomst og dens tillæg skal bekræftes i overensstemmelse med parternes respektive interne lovgivning og skal træde endeligt i kraft fra fuldendelsen af de lovæssige krav, der skal opfyldes i København.

2. Bestemmelserne i denne overenskomst og dens tillæg skal træde i kraft foreløbigt fra datoen for undertegnelse.

ARTIKEL 25

Opsigelse

Hver kontraherende part kan når som helst give den anden kontraherende part meddelelse om dens ønske om at bringe denne overenskomst til ophør. En sådan opsigelse skal samtidigt tilstilles Organisationen for International Civil Luftfart. Såfremt en sådan opsigelse er givet, skal denne overenskomst ophøre TOLV (12) måneder efter datoen for den anden kontraherende parts modtagelse af opsigelsen, medmindre meddelelsen om opsigelse tilbagekaldes efter aftale mellem de kontraherende parter inden denne periodes ophør. Såfremt den anden kontraherende part undlader at anerkende modtagelsen, skal opsigelsen anses som modtaget FJORTEN (14) dage efter, at meddelelsen om opsigelse er modtaget af Organisationen for International Civil Luftfart.

ARTICLE 22

Modifications by Multilateral Agreements

If a Multilateral Agreement on air transportation enters into force in respect of both Contracting Parties, the present Agreement shall be amended so as to conform with the provisions of the said Agreement.

ARTICLE 23

Registration

The present Agreement and any modification thereto shall be registered with the International Civil Aviation Organization.

ARTICLE 24

Entry into force of the Agreement

1. This Agreement and its Annexes shall be confirmed in accordance with the respective internal legislations of the Parties and shall enter into force definitely as from the accomplishment of legal requirements that shall take place in the city of Copenhagen.

2. The provisions of the present Agreement and its Annexes shall enter provisionally into force from the date of its signature.

ARTICLE 25

Termination

Either Contracting Party may at any time give notice to the other Contracting Party of its decision to terminate the present Agreement. Such notice shall be communicated simultaneously to the International Civil Aviation Organization. If such notice is given, the present Agreement shall terminate TWELVE (12) months after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party, unless the notice to terminate is withdrawn by agreement between the Contracting Parties before the expiration of that period. In the absence of acknowledgement of receipt by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received FOURTEEN (14) days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organization.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har de undertegnede, som er behørigt bemyndiget hertil af deres respektive regeringer, underskrevet denne overenskomst.

UDFÆRDIGET I BUENOS AIRES den sextende dag i juni 1988 i tre originale eksemplarer på det danske, spanske og engelske sprog. I tilfælde af tvister skal den engelske tekst lægges til grund.

For Kongeriget
Danmarks regering

Karl-Fr. Hasle

For Republikken
Argentinas regering

Susana Ruiz Cerutti

IN WITNESS WHEREOFF, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at BUENOS AIRES this sixteenth day of June of the year 1988 in three originals in the Danish, Spanish and English languages. In case of dispute the English text shall prevail.

For the Government of
the Kingdom of Denmark

Karl-Fr. Hasle

For the Government of
the Republic of Argentina

Susana Ruiz Cerutti

ANNEX I

Ruteliste

Ruter, som skal beflyves i begge retninger af det af Kongeriget Danmarks regering udpegede luftfartsselskab

Plads i Danmark	Mellemliggende pladser	Plads i Argentina	Pladser derudover
København	Lissabon En plads i Afrika Rio de Janeiro Sao Paulo Montevideo	Buenos Aires	Santiago de Chile Montevideo

Kongeriget Danmarks udpegede luftfartsselskab kan på nogle eller alle flyvninger undlade at lande på hvilken som helst plads under forudsætning af, at den aftalte lufttrafik på denne rute begynder fra pladser i Danmark.

Intet vil forhindre Kongeriget Danmarks udpegede luftfartsselskab i at beflyve andre pladser end de, der er angivet i dette tilæg, forudsat at ingen kommercielle rettigheder udøves mellem disse pladser og pladser på den anden kontraherende parts territorium.

ANNEX I

Route Schedule

Routes to be operated in both directions by the airline designated by the Government of the Kingdom of Denmark:

Point in Denmark	Intermediate points	Point in Argentina	Points beyond
Copenhagen	Lisbon One point in Africa Rio de Janeiro Sao Paulo Montevideo	Buenos Aires	Santiago de Chile Montevideo

The designated airline of the Kingdom of Denmark may, at any or all flights, omit calling at any of the above points provided that the agreed service begins at points in Denmark.

Nothing will prevent the designated airline of the Kingdom of Denmark to serve points other than specified in this Annex provided that no commercial rights are exercised between these points and points in the territory of the other Contracting Party.

ANNEX II

Ruteliste

Ruter, som skal beflyves i begge retninger af det af Republikken Argentinas regering udpegede luftfartsselskab.

Plads i Argentina	Mellemliggende pladser	Plads i Danmark	Plads derudover
Buenos Aires	Sao Paulo	København	hvorom der skal opnås enighed.
	Rio de Janeiro		
	En plads i Afrika		
	2 pladser i Europa*, hvorom der skal opnås enighed		

* Undtagen Norge og Sverige

Republikken Argentinas udpegede luftfartsselskab kan på nogle eller alle flyvninger undlade at lande på hvilken som helst plads under forudsætning af, at den aftalte luftrafik på denne rute begynder fra pladser i Argentina.

Intet vil forhindre Republikken Argentinas udpegede luftfartsselskab i at beflyve andre pladser end de, der er angivet i dette tillæg, forudsat at ingen kommercielle rettigheder udøves mellem disse pladser og pladser på den anden kontraherende parts territorium.

ANNEX II

Route Schedule

Routes to be operated in both directions by the airline designated by the Government of the Republic of Argentina:

Point in Argentina	Intermediate points	Point in Denmark	Point beyond
Buenos Aires	Sao Paulo Rio de Janeiro One point in Africa 2 points in Europe* to be agreed upon	Copenhagen	to be agreed upon

* Except in Norway and Sweden.

The designated airline of the Republic of Argentina may, at any or all flights, omit calling at any of the above points provided that the agreed service begins at points in the Republic of Argentina.

Nothing will prevent the designated airline of the Republic of Argentina to serve points other than specified in this Annex provided that no commercial rights are exercised between these points and points in the territory of the other Contracting Party.

Overenskomsten trådte, i medfør af artikel 24, stk. 2 foreløbigt i kraft fra den 16. juni 1988.

Overenskomsten trådte, i medfør af artikel 24, stk. 1 endeligt i kraft den 9. september 1993.

Udenrigsministeriet, den 20. oktober 1994

NIELS HELVEG PETERSEN